

Surah 54. Al-Qamar

Asad: And let them know that the water [of their wells] is to be divided between them,¹⁶ with each share of water equitably apportioned."

Malik: Tell them that the water must be shared between them and the she-camel, and each will come to the water at its own turn.

Mustafa Khattab:

And tell them that the ?drinking? water must be divided between them ?and her?, each taking a turn to drink ?every other day?."

Pickthall: And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed.

Yusuf Ali: And tell them that the water is to be divided between them: each one's right to drink being brought forward (by suitable turns).⁵¹⁵⁰

Transliteration: Wanabbihum anna almaa qismatun baynahum kullu shirbin muhtadarun

Author Comments

16 - I.e., between their own herds and the ownerless she-camel: see [26:155](#) and the corresponding note [67].

5150 - See xxvi. 155-156. All were to have water in due turn. It was to be no one's monopoly. And certainly the gates were not to be shut against the poor or their cattle.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 54-Ayah 28](#)